

# NEWSLETTER N°5

MARZO 2009



Los paneles solares en la azotea de "Steinway & Sons" en su fábrica en Queens, es el techo solar más grande de su tipo en el mundo. (Foto: Robert Stolarik para The New York Times)



Newsletter

Marzo 2009

# ASHRAE

Capítulo Argentino

## EL TECHO SOLAR MÁS GRANDE DEL MUNDO EN SU TIPO

*Steinway & Sons se enorgullece de continuar con los antiguos métodos de construcción en la fabricación de pianos. Pero la instalación de la tecnología para ahorro de energía en su fábrica en Queens, al otro lado de la bahía de Bowery? Esa es otra historia.*

*La amplia, azotea del edificio de Steinway en el complejo de Long Island City se ha convertido en un campo de espejos parabólicos, los paneles solares.*



*Ellos son el signo más visible de un sistema que pronto proporcionará aire fresco para deshumidificar las pequeñas piezas móviles en los pianos que pueden verse afectadas por cambios en la humedad en el aire.*

*La luz del sol golpea los paneles. Los espejos concentran los rayos en un tubo en el centro de cada panel. Por el tubo circula una mezcla de agua y glicol. La luz del sol calienta la mezcla a 177 grados. El sistema bombea el agua a un chiller de absorción de 80-ton. Este chiller transforma el agua sobrecalentada en aire fresco para la deshumidificación.*

*En el invierno, el sistema también puede convertir el agua sobrecalentada en el vapor para calefaccionar la fábrica.*

*Los espejos están automatizados y pueden girar para seguir el recorrido del sol.*

*Los paneles no son las únicas adiciones al techo. El sistema viene con una estación meteorológica que tiene un indicador de viento. Los paneles fueron diseñados para resistir a 100 millas hora las ráfagas de viento, y el equipo de control del sistema provee la suficiente seguridad a los paneles.*

## CONTENIDOS

El techo solar más grande del mundo en su tipo .....	página 2
Standards ASHRAE, Acuerdo de traducción .....	página 3
Visita al Capítulo Argentino del Director de la Región XII .....	página 4
Cena Anual organizada por el Capítulo de ASHRAE y la AFF .....	página 5
Fragmentos del discurso inaugural de Barack Obama .....	página 6
ASHRAE News .....	página 6
Acividades Futuras .....	página 7

## STANDARDS ASHRAE ACUERDO DE TRADUCCIÓN



A partir del 19 de Enero del 2008, existe un acuerdo entre ASHRAE por un lado y los Capítulos y las Asociaciones Asociadas por otro, de traducir al idioma español publicaciones de

ASHRAE en Inglés. Se empezó por los “Standards”, para ello se hizo una encuesta en los distintos países de habla hispana para saber cuáles eran los standards más usados y darles prioridad de traducción.

En la foto se puede apreciar al Sr. W. Stephen Comstock, Director de publicaciones de Ashrae, firmando el acuerdo de publicación con el Ing. Florentino Rosón Rodríguez sobre el Standard 189.1 y con el Ing. Ricardo Aguiló sobre el Standard 12-2000, durante el Winter Meeting 2009 en la ciudad de Chicago del 24 al 28 de Enero del 2009.

A continuación les detallamos los Standards que ya están o están en vías de traducción y los países que están trabajando en el tema.



*Sr. W. Stephen Comstock, Director de publicaciones de Ashrae, firmando el acuerdo de publicación con el Ing. Florentino Rosón Rodríguez*



*Sr. W. Stephen Comstock, Director de publicaciones de Ashrae, firmando el acuerdo de publicación con el Ing. Roberto R. Aguiló*

Documento	Título	Fecha del acuerdo	País Traductor	Estado actual
Standard 62.1-2007	Ventilation for Acceptable Indoor Air Quality	Mayo-2008	Colombia	Terminado
Standard 15-2007	Safety Standard for Refrigeration Systems	Jul-08	Perú	en curso
Standard 90.1-2007	Energy Standard for Buildings Except Low Rise Residential	Jul-08	México	en curso
Standard 154-2003	Ventilation for Commercial Cooking Operations	Dic-09	Ecuador	Terminado
Standard 62.2	Ventilation and Acceptable Indoor Air Quality in Low-Rise Residential Buildings	Enero-09	Ecuador	en curso
Standard 12-2000	Minimizing the Risk of Legionellosis Associated with Building Water Systems	Enero-09	Argentina	en curso
Standard 189.1-X	Standard for the Design of High-Performance, Green Buildings Except Low-Rise Residential Buildings	Enero-09	Argentina	en curso

## VISITA AL CAPÍTULO ARGENTINO DEL DIRECTOR DE LA REGIÓN XII DE ASHRAE, ROSS D. MONTGOMERY EL 24/11/09

Durante la corta visita del Director de la Región XII de ASHRAE, Ing. Ross D. Montgomery se aprovechó para realizar importantes tareas entre las cuales podemos mencionar: una visita a la Universidad de Luján donde se reunió con el Rector de la Universidad, docentes del área de ingeniería y estudiantes de ingeniería, se entregó un juego de *Handbooks* y *Ashrae Journals*, se hizo una presentación ante los estudiantes de la importancia de unirse a Ashrae, destacando metas y objetivos de

esta organización y se premió a la mejor estudiante, la Sta. María Julia Capacete con un Ashrae Pocket Guide en español y se invitó a los estudiantes a formar el primer "Student Branch".

En la Universidad se le da mucha importancia al tema del ahorro de energía y los estudiantes ya han hecho distintos proyectos utilizando la energía solar, entre ellos cabe destacar la iluminación del ciclero resuelta integralmente con energía solar.

*Foto tomada durante la visita a la Universidad de Luján, de Izq. a der. Ing. Paula Hernandez, Ing. Ross D. Montgomery, Ing. Osvaldo Arizio (Rector de la Universidad de Luján), Ing. Roberto Aguiló, Ing. F. Rosón Rodriguez e Ing. Anabella Gei (perteneciente a la Universidad de Luján).*



*El Ing. Ross D. Montgomery hace entrega del Ashrae Pocket Guide a la mejor estudiante de la materia relacionada con nuestro campo, la Sta. María Julia Capacete.*



También durante su estadía en Buenos Aires se realizó una visita a la Legislatura porteña, donde se tuvo una reunión con el diputado Marcelo Meis, durante la misma se debatió a cerca de la inclusión los “Standards” de Ashrae en los Códigos de Edificación en Buenos Aires. También se acordó la realización de un seminario sobre “Green Building Technologies y Ashrae” en el edificio de la Legislatura en el próximo mes de Abril a legisladores, Arquitectos, Ambientalistas, Estudiantes y otros interesados.

*El Ing. Ross D. Montgomery con el diputado Marcelo Meis, durante la visita a la Legislatura Porteña.*



## CENA ANUAL ORGANIZADA POR EL CAPÍTULO DE ASHRAE Y LA AAF

Como ya es costumbre en conjunto con la AAF (Asociación Argentina del Frío) se llevó a cabo la cena de fin de año en un restaurant de Puerto Madero, contando con una gran asistencia de socios, colaboradores, instituciones y amigos de la profesión, aprovechando la visita al Capítulo Argentino de ASHRAE del Director de la Región XII, el Ing. Ross Montgomery y con la participación del diputado Marcelo Meis.

*Vista parcial de la Cena de Fin de Año*





***Fragmentos del discurso Inaugural del nuevo Presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, donde se refiere a las Fuentes de Energía Sustentables relacionadas con nuestro campo de trabajo.***

*(...) We will build the roads and bridges, the electric grids and digital lines that feed our commerce and bind us together. We will restore science to its rightful place, and wield technology's wonders to raise health care's quality and lower its cost. We will harness the sun and the winds and the soil to fuel our cars and run our factories. And we will transform our schools and colleges and universities to meet demands of a new age. All this we can do. And all this will do. (...)*

*(...) Construiremos carreteras y puentes, las redes eléctricas y las líneas digitales que alimentan nuestro comercio y nos mantienen unidos. Pondremos a la ciencia en el lugar que merece y aprovecharemos las maravillas de la tecnología para aumentar la calidad de la salud y reducir su costo. Utilizaremos el sol, el viento y la tierra para alimentar a nuestros automóviles y hacer funcionar nuestras fábricas. Y transformaremos nuestras escuelas y universidades para hacer frente a las necesidades de una nueva era (...)*

## ASHRAE NEWS

### ● NUEVA PUBLICACIÓN DE ASHRAE: LOAD CALCULATIONS MANUAL

Un nuevo libro de ASHRAE que contiene información sobre el cálculo de cargas térmicas para ayudar a los proyectistas a mejorar el rendimiento y la eficiencia de sus diseños. "Load Calculations Manual" se centra en dos métodos de cálculo de cargas de refrigeración en edificios no residenciales. El libro tiene un CD que contiene hojas de cálculo para calcular los factores y las cargas de enfriamiento.

### ● ASHRAE eLEARNING ANUNCIA EL LANZAMIENTO DE UN NUEVO CURSO ONLINE: ADVANCE ENERGY DESIGN FOR SMALL OFFICE BUILDINGS

ASHRAE eLearning es un modo opcional de entrenarse Ud. y su staff, obteniendo PDHs y evitando los costos del viaje. El nuevo curso eLearning de ASHRAE se titula "Advanced Energy Design for Small Office Buildings", y explica conceptos, estrategias y recomendaciones para la construcción de pequeños edificios de oficinas eficientes desde el punto de vista energético. Se basa en "ASHRAE's Advanced Energy Design Guides" las cuales intentan obtener ahorros del 30% sobre los requerimientos del ASHRAE/IESNA Standard 90.1-1999. Este curso es 100% online.

Para ver el catálogo completo de cursos, visitar: <http://www.ashrae-elearning.org>

## ACTIVIDADES FUTURAS:

Estas son sólo algunas de las actividades más importantes que se realizarán, que ya fueron confirmadas y tienen fecha establecida.

### • 29 al 31 de Marzo del 2009: **Conferencia de ASHRAE sobre Edificios con Energía Cero**

ASHRAE dará una conferencia especial sobre cómo dirigir la industria de la construcción hacia edificios viables a nivel comercial pero con energía cero. La conferencia, "Countdown to a Sustainable Energy Future...Net-Zero and Beyond", se llevará a cabo los días 29 – 31 de Marzo del 2009 en San Francisco. Esta conferencia proveerá un foro de discusión sobre las incumbencias de las políticas y regulaciones como fuentes de información práctica. Entre los temas se incluirá, incumbencias constructivas, eficiencia energética en HVAC, iluminación y aplicaciones, y fuentes de energía renovables aplicadas a los edificios.

Para registrarse o para recibir mayor información, visitar: [www.ashrae.org/netzeroconference](http://www.ashrae.org/netzeroconference)

### • 22 de Abril del 2009: **"Clean, Lean and Green – IAQ for Sustainable Buildings." Webcast**

El Comité de Transferencia de Tecnología (CTTC) del Capítulo de ASHRAE presentará una emisión por satélite y la transmisión simultánea vía web de "Clean, Lean and Green – IAQ for Sustainable Buildings." Información sobre el programa y los oradores está disponible en [www.ashrae.org/iaqbroadcast](http://www.ashrae.org/iaqbroadcast).

### • 2 al 5 de Junio del 2009:

**CIAR** es el "Congreso Iberoamericano de Aire Acondicionado y Refrigeración" el cual

fue creado por un grupo de profesionales de habla hispana durante el Congreso de ASHRAE de 1990 en Atlanta, quienes propusieron la realización de congresos similares al de Ashrae dirigido específicamente a los países iberoamericanos. En el 2009 este Congreso se llevará a cabo en Guayaquil, Ecuador.



Es de destacar que entre los conferencistas magistrales se encuentra el actual presidente de ASHRAE, Ing. William Harrison. Por primera vez, el Comité Científico seleccionará los tres mejores trabajos presentados, los cuales serán premiados.

### TORNEO DE GOLF

Por primera vez un CIAR se inaugurará con la realización de un torneo de golf. Dicho evento se llevará a cabo el día martes 2 de Junio del 2009 en el Guayaquil Country Club de la ciudad de Guayaquil, Ecuador; actividad previa al Congreso que comenzará el día 3 de Junio del 2009.

Ya se cuenta con más de 30 participantes inscriptos de diferentes países iberoamericanos!!

Más información en: [www.ciar2009.com](http://www.ciar2009.com)





**CAPÍTULO ASHRAE de ARGENTINA**

Av. Belgrano 553 - 3° Piso, Oficina K  
(1092) Capital Federal

A todos los interesados, los invitamos a asociarse a ASHRAE y disponer de la información tecnológica más avanzada. Más información en: [www.ashrae.org](http://www.ashrae.org)

Cuota Anual Miembros  
u\$s 165<sup>00</sup>

Cuota Anual Estudiantes  
u\$s 16<sup>00</sup>